

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
_____ Турилова Е.А.
"___" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Практический курс перевода второго иностранного (португальского) языка

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): преподаватель, б.с. Априжио Кочкин А.. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), AAprizhio.Kochkin@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Иликова Л.Э. (Кафедра регионоведения и цифровой гуманитаристики, Высшая школа международных отношений и мировой истории), Lilia.Ilikova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1	Способен к применению на практике и в научных исследованиях теоретических положений лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации, соблюдать этику и кодекс переводчика при взаимодействии с заказчиком
ПК-3	Способен осуществлять устный перевод, в том числе последовательный перевод и перевод с листа в соответствии с прагматикой коммуникативной ситуации и особенностями дискурса, с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

фонетический, лексический и грамматический минимумы, достаточные для изъяснения на португальском языке на начальном уровне,

основы португальской этно-культурной картины мира и особенности португальской культуры, а также ключевые проблемы межкультурной коммуникации.

Должен уметь:

применять практические знания по всем видам речевой деятельности и аспектам языка, а именно:

понимать повседневную португальскую речь на слух,

понимать письменные тексты на португальском языке,

писать по-португальски, в т. ч. самим порождать тексты различных жанров на иностранном языке

говорить по-португальски на повседневные темы.

Должен владеть:

теоретическими знаниями по системе португальского языка,

коммуникативными навыками, позволяющими конструировать базовые грамматические конструкции на португальском языке.

Должен демонстрировать способность и готовность:

применить полученные базовые коммуникативные навыки в сфере устного и письменного общения на португальском языке в пределах повседневной тематики.

использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.01.05 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к дисциплинам по выбору части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 4 курсе в 8 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 30 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 30 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 51 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 27 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 8 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Вводная тема. Страноведческий компонент. Распространение португальского языка в мире.	8	0	0	1	0	0	0	2
2.	Тема 2. Грамматика: Алфавит Чтение: Гласные звуки. Согласные звуки. Назализация Аудирование: звуки алфавита	8	0	0	1	0	0	0	4
3.	Тема 3. Особенности произношения в португальском языке.	8	0	0	1	0	0	0	4
4.	Тема 4. Интонация в португальском языке. Интонация в повествовательном предложении. Интонация в вопросительном предложении.	8	0	0	2	0	0	0	2
5.	Тема 5. Глагол в португальском языке. Глагол ser. Конструкции с глаголом ser	8	0	0	2	0	0	0	4
6.	Тема 6. Существительное в португальском языке. Род имен существительных. Множественное число.	8	0	0	1	0	0	0	4
7.	Тема 7. Артикли в португальском языке. Артикль с предлогами.	8	0	0	2	0	0	0	4
8.	Тема 8. Глагол estar. Конструкции с глаголом estar	8	0	0	2	0	0	0	2
9.	Тема 9. Спряжение правильных глаголов в presente indicativo	8	0	0	2	0	0	0	4
10.	Тема 10. Числительные. Порядковые числительные от 1 до 100	8	0	0	2	0	0	0	2
11.	Тема 11. Наречия времени. Дни недели.	8	0	0	2	0	0	0	2
12.	Тема 12. Спряжение неправильных или отклоняющихся глаголов	8	0	0	2	0	0	0	4
13.	Тема 13. Местоимения в португальском языке. Притяжательные местоимения	8	0	0	2	0	0	0	2
14.	Тема 14. Местоимения в португальском языке. Указательные местоимения и прилагательные	8	0	0	2	0	0	0	2

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабораторные работы, всего	Лабораторные в эл. форме	
15.	Тема 15. Отрицание в португальском языке. Употребление отрицательных прилагательных, местоимений и наречий	8	0	0	1	0	0	0	2
16.	Тема 16. Причастие прошедшего времени Participio Pasado	8	0	0	1	0	0	0	2
17.	Тема 17. Прошедшее время в португальском языке	8	0	0	2	0	0	0	2
18.	Тема 18. Спряжение возвратных глаголов	8	0	0	1	0	0	0	2
19.	Тема 19. Обстоятельства места (preposicoes) para, por, a, de, em и др.	8	0	0	1	0	0	0	1
	Итого		0	0	30	0	0	0	51

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Вводная тема. Страноведческий компонент. Распространение португальского языка в мире.

Португалия и Бразилия. Экскурс в историю Португалии. 7 стран в мире, где говорят на португальском. Роль Эпохи великих открытий и португальских мореплавателей в распространении португальского языка в мире. Лузофония - что это такое. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 2. Грамматика: Алфавит Чтение: Гласные звуки. Согласные звуки. Назализация Аудирование: звуки алфавита

Грамматика: Алфавит

Чтение: Гласные звуки. Согласные звуки. Назализация как особенность португальского языка. Носовые дифтонги.

Правила ударения в португальском языке.

Создание лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 3. Особенности произношения в португальском языке.

Основные звуки в португальском языке, представляющие трудность для произношения иностранцами. Открытое о, закрытое o. Ударная и безударная позиция в произношении. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 4. Интонация в португальском языке. Интонация в повествовательном предложении. Интонация в вопросительном предложении.

Интонационное ударение в португальском языке. Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом. Интонация восклицательного предложения. Альтернативный вопрос. Вопросительные слова и их использование. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 5. Глагол в португальском языке. Глагол ser. Конструкции с глаголом ser

Спряжение глагола ser. Глагол ser как связка в составе именного сказуемого. Основные утвердительные и вопросительные конструкции с глаголом ser. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 6. Существительное в португальском языке. Род имен существительных. Множественное число.

Мужской род имен прилагательных и его окончания. Женский род имен прилагательных и его окончания. Исключения. Образование множественного числа имен прилагательных мужского и женского рода. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 7. Артикли в португальском языке. Артикль с предлогами.

Неопределенный артикль *um, uma* и его формы. Определенный артикль и его формы. Слитные формы неопределенного артикля. Слитные формы определенного артикля с предлогами. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 8. Глагол *estar*. Конструкции с глаголом *estar*

Спряжение глагола *estar* в *presente indicativo*. Основные конструкции с глаголом *estar*. Использование основных конструкций с глаголом *estar*. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 9. Спряжение правильных глаголов в *presente indicativo*

Спряжение правильных глаголов в *presente indicativo*. Окончания первого спряжения. Окончания второго спряжения. Окончания третьего спряжения. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 10. Числительные. Порядковые числительные от 1 до 100

Числительные в португальском языке и их использование. Правила образования порядковых числительных. Род и число: изменения числительных. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 11. Наречия времени. Дни недели.

Использование: Наречия времени в португальском языке. Правила использования наречий времени. Дни недели. Времена года. Лексика к теме времен года. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 12. Спряжение неправильных или отклоняющихся глаголов

Отклоняющиеся или неправильные глаголы. Глаголы индивидуального спряжения. Спряжение глаголов индивидуального спряжения. Глагольные перифразы. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 13. Местоимения в португальском языке. Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения и прилагательные. Употребление притяжательных местоимений с артиклем. Замещение существительных местоимением. Согласование местоимений с лицом и числом с объектом. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 14. Местоимения в португальском языке. Указательные местоимения и прилагательные

Виды указательных прилагательных. Согласование указательных прилагательных с родом и числом существительного. Указательные местоимения и образование слитных форм с предлогами. Наречия места и их использование. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 15. Отрицание в португальском языке. Употребление отрицательных прилагательных, местоимений и наречий

Отрицание в португальском языке. Использование отрицательных ответов. Употребление отрицательных прилагательных, местоимений и наречий *nenhum, ninguém, nada, nem, nunca*. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 16. Причастие прошедшего времени *Participio Pasado*

Причастие прошедшего времени *Participio Passado*. Образование причастия прошедшего времени. Согласование причастия с родом и числом определяемого слова. Нерегулярная модель образования причастия. Действительный и страдательный залог. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 17. Прошедшее время в португальском языке

Простое прошедшее время *Preterito perfeito simples do indicativo*. Употребление времени в разговорной и письменной речи для обозначения действия, законченного по отношению к моменту речи. Перевод на русский язык и использование. 3 спряжения глаголов в простом прошедшем времени и глагольные окончания. Орфографические изменения. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 18. Спряжение возвратных глаголов

Возвратные глаголы в португальском языке. Спряжение возвратных глаголов. Использование возвратных глаголов. Согласование возвратных глаголов с лицом и родом подлежащего. Спряжение возвратных глаголов в простом прошедшем времени. Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

Тема 19. Обстоятельства места (*preposicoes*) *para, por, a, de, em* и др.

Обстоятельства места и их использование. Обстоятельства места и предлоги. Особенности использования обстоятельств места в португальском языке.

Отработка лексического запаса. Использование изученных языковых конструкций для построения диалогов на заданные темы. Повторение и закрепление пройденного материала.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Учебные материалы по португальскому языку - <http://www.portugues.ru/>

Учебные материалы по португальскому языку - <http://www.falar.ru/manuais.php>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Рабочие материалы по португальскому языку - <http://www.falar.ru/manuais.php>

Учебные материалы по португальскому языку - http://vk.com/portugues_ru

Учебные материалы по португальскому языку - <http://www.portugues.ru>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Учащимся необходимо уделять особое внимание фонетическому разделу португальского языка. Разделы, требующие особого внимания: назальные звуки, дифтонги, ударение. При этом допускается определенный уровень разности произношения иберийского (европейского португальского) и бразильского варианта произношения. Сочетание артиклей с предложениями также требует тщательной проработки. Лексическая часть изучаемого курса вводится постепенно, учащимся предлагается выучить набор наиболее часто используемых глаголов и речевых идиом для их использования в повседневной практике.
самостоятельная работа	В самостоятельной работе студентов необходимо использовать закрепление пройденного материала, включая как грамматические правила, так и предложенную лексику. Рекомендуется также использовать аудио-материалы для отработки произношения. Дополнительная литература для чтения, предложенная студентам в ходе занятий, используется в качестве необходимого учебного материала для закрепления навыков чтения и письма.
экзамен	На экзамене студенты должны будут продемонстрировать практические и теоретические знания по всему содержанию, изучаемому в течение семестра. Он будет разделен на устную и письменную часть. В каждой части студенту предстоит продемонстрировать умение решать переводческие задачи и находить лучший перевод.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

*Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.01.05 Практический курс перевода второго иностранного
(португальского) языка*

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

ЭБС Znanium/

Актуальные вопросы языкового тестирования. Выпуск 2 / Под ред. Павловская И.Ю. - СПб:СПбГУ, 2017. - 684 с.: ISBN 978-5-288-05762-5

Режим доступа <http://znanium.com/bookread2.php?book=999878>

ЭБС Znanium/

First Steps in Scientific Communication: Учебное пособие / Буренко Л.В., Овчаренко В.П., Сальная Л.К. - Таганрог:Южный федеральный университет, 2016. - 78 с.: ISBN 978-5-9275-2254-5

Режим доступа <http://znanium.com/catalog/product/996389>

Практикум по технологиям обучения иностранным языкам: Учебно-методическое пособие / Воронина Л.А., Баева Г.А. - СПб:СПбГУ, 2017. - 119 с.: ISBN 978-5-288-05759-5

Режим доступа <http://znanium.com/catalog/product/999676>

Дополнительная литература:

ЭБС 'Консультант студента'

Электронное издание на основе: Португальский без акцента. Начальный курс португальского языка: Учебное пособие / А. А. Ярушкин. - СПб.: КАРО, 2014. - 256 с. - ISBN 978-5-9925-0933-5.

Режим доступа <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992509335.html>

ЭБС 'Консультант студента'

Электронное издание на основе: Разговорный португальский в диалогах. - СПб.: КАРО, 2014. - 160 с. - ISBN 978-5-9925-0987-8.

Режим доступа <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992509878.html>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.01.05 Практический курс перевода второго иностранного
(португальского) языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.